

Република Србија
МИНИСТАРСТВО УНУТРАШЊИХ ПОСЛОВА
Секретаријат
Одељење за обраду података, притужбе и
сарадњу са независним телима
02/4 број:02/5 бр. 956/17-12
26.09.2017 године
Београд

ВРЛО ХИТНО!

РЕПУБЛИКА СРБИЈА			
ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА			
Београд			
Датум: 05 OCT 2017			
Служба	Број пр.-акт	Прилог	
28	1	50	36524

ЗАШТИТНИК ГРАЂАНА
Делиградска 16, Београд

Јелена Ђурић

Веза: 281-50/16 дел. бр. 33813 од 12.09.2017. године

Поштовани

Овом Министарству достављен је извештај Заштитника грађана о посети Прихватилишту за странце, у обављању послова Националног механизма за превенцију тортуре и затражен је извештај о поступању по препорукама за отклањање уочених недостатака те Вас обавештавамо о следећем:

У вези препоруке да Министарство унутрашњих послова за странце који се примају у Прихватилиште за странце обезбеди образац о правима који ће им се уручити одмах по пријему и којим ће их обавестити о правној ситуацији у којој се налазе и правима која имају, обавештавамо Вас о следећем: Нацртом Закона о странцима који је израђен и тренутно је фази усклађивања са коментарима ЕК и других државних органа, прописано је да ће министар за унутрашње послове у року од шест месеци од усвајања Закона о странцима донети Правилник о Кућном реду и правилима боравка у Прихватилишту. У том смислу Правилником ће бити уређен облик и садржина обрасца о правима смештених лица у Прихватилишту за странце који ће им се уручивати по пријему у Прихватилиште. Такође, истим прописом биће одређено да ће обрасци, поред српског језика бити преведени на енглески, француски, арапски или други језик који странац разуме или се оправдано може очекивати да разуме. На овај начин и нормативно ће бити регулисан начин обавештавања о правима и обавезама лица у Прихватилишту за странце. Усвајање новог Закона о странцима се очекује до краја 2017. године. Међутим, у циљу неопходности реализације наведене препоруке с једне стране и превазилажења временског периода до усвајања закона и подзаконских аката с друге стране, Министарство ће уколико се обезбеде потребна финансијска средства, изградити интерни образац којим ће се лицима која се приме у Прихватилиште бити кратко објашњена њихова права за време боравка у Прихватилишту, те да ће наведени образац бити преведен на енглески, француски и арапски језик.

У вези препоруке која се односи на кречење спаваоница и комплетног реновирања објекта и одржавања материјалих услова у њему обавештавамо Вас да ће Прихватилиште за странце редовно прати постелину (душеке, чаршафе и ћебад) и дотрајале делове постелине ће заменити новом. Пројектом за ефективно и ефикасно управљање јавним политикама у управљању миграцијама и борби против трговине

1810 07 18

Wm. L. L.

људима који финансира швајцарска Амбасада у Београду, као и пројектом који финансира ИОМ (МАДАД) опредељена су средства за реновирање и проширење капацитета Прихваталишта. У том смислу у претходном периоду је од стране надлежне организационе јединице Министарства унутрашњих послова, а ради коришћења средстава која су уплаћена од стране швајцарског фонда започет поступак јавних набавки и расписивања тендера за кречење Прихваталишта за странце и санацију канализационе мреже и реновирање заједничких купатила и тоалета у собама где су смештена лица. Такође извршена је набавка 50 постељина и 100 ћебади.

У погледу препоруке да Прихваталиште за странце омогући да посете странцима трају најмање 1 сат недељно, обавештавамо Вас да ће Министарство унутрашњих послова странцима који су смештени у Прихваталишту омогућити несметано коришћење телефона. Уважавајући наведено, предузете су мере да се странцима омогуће посете у трајању од једног сата недељно. Такође, телефон могу да користе у складу са набавком телефонских картица. Напомињемо да је у претходном периоду било финансијских препрека за куповину телефонских картица, те да из буџета Министарства нисмо имали финансијских средстава за набавку телефонских картица, а Црвени Крст Србије, који је такође био један од донатора картица за телефон у претходном периоду, није испоручивао исте. Напомињемо да се од стране полицијских службеника Прихваталишта за странце, а по захтеву смештеног лица, по службеној дужности контактира Амбасада државе чији је смештени држављанин лице, а да је Министарство излазило у сусрет странцима и да је у хитним и посебним случајевима када је било неопходно да страни држављани позову своје породице, уступало им је коришћење телефонског апарата у канцеларијама са службених бројева Прихваталишта за странце. У том правцу истичемо да је једном страном држављанину омогућено да контактира мајку и честита јој празник Бајрам. Истичемо да ће приликом израде предлога буџета Министарства за наредну годину, као једна од ставки бити предложена и набавка картица за телефон за потребе коришћења страних држављана који бораве у Прихваталишту за странце.

У вези препоруке да ће Министарство унутрашњих послова обезбедити да обрасци докумената који се издају странцима током боравка у Прихваталишту за странце (записник о отпусту, потврда о привремено одузетим предметима од странаца, образац о правима и сл) буду преведени и доступни на језицима које разуме највећи број странаца који бораве у Прихваталишту (енглески, француски, арапски, фарси, урду, ...), обавештавамо Вас да ће Министарство унутрашњих послова у случајевима неопходности јасне и прецизне комуникације службеника Прихваталишта са странцима који не разумеју српски ни енглески језик обезбеђивати преводиоца на језик који разумеју. Уколико се од стране Министарства обезбеде потребна финансијска средства, биће израђени преводи образаца наведених у вашем извештају и исти ће бити преведени на енглески, француски и арапски језик, а све у циљу неопходности усвајања наведене препоруке с једне стране и превазилажења временског периода до усвајања закона и подзаконских аката с друге стране. Такође истичемо да у овом тренутку Министарство унутрашњих послова не располаже преводиоцима за фарси и урду језике, који би могли да изврше превод ових докумената на ове језике, како предлагете. Међутим, како је наведено и у вашем Извештају у Прихваталиште за странце у Падинској Скели повремено долазе преводиоци невладиних организација у циљу пружања различитих врста помоћи странцима, те у том смислу Управа граничне полиције ће затражити помоћ преводилаца за фарси или урду, а у циљу реализације ваше препоруке. Такође, у оквиру пројекта који финансира Амбасада Швајцарске у

Београду, а који смо већ поменули, опредељена су новчана средства за потребе ангажовања преводилаца у Прихватилишту за странце. Наведено ће бити реализовано у наредном периоду, али не током ове године, будући да се средства из ове донације одобравају парцијално, те да је прва транша новца опредељена за хитне радове кречења, санације канализационе и санитарне мреже како је наведено.

У вези препоруке да Министарство унутрашњих послова без одлагања обезбеди да у Прихватилишту за странце свакодневно буде присутан квалификовани здравствени радник, који има звање најмање медицински техничар и који ће обављати медицински скрининг свих новопридошлих странаца, примати захтеве за лекарске прегледе и обезбеђивати набаку и поделу терапије, чувати медицинску документацију и надzirати опште хигијенске услове. Као што је наведено у вашем Извештају здравствена заштита која се пружа странцима у Прихватилишту за странце је минимална. Разлог за наведено је чињеница да Министарство унутрашњих послова не поседује кадровске, просторне и финансијске могућности како би се обезбедило стално присуство медицинског особља у овом објекту. Чак ни предложени минимум од стране Заштитника грађана, а који се односи на ангажовање медицинског техничара на неколико сати дневно, који би обављао надзор над здравственим стањем странаца који се налазе у објекту није могуће реализовати. У том смислу предузети су кораци да се обнови раније успостављена сарадња са Министарством правде Р Србије-Управом за извршење кривичних санкција која је прекинута у првој половини 2017. године а односи се на пружање здравствених услуга штићеницима Прихватилишта за странце од стране медицинског особља (лекара и медицинских техничара) који раде у КПЗ Падинска Скела. Међутим, реализација новог уговора није могућа, јер смо од стране Заменика Управника КПЗ Падинска Скела обавештени да је интерна финансијска контрола Министарства правде Р Србије утврдила да наведена Амбуланта нема право да комерцијално наплаћује своје услуге. Имајући у виду наведено, у овом тренутку, нисмо у могућности да реализујемо предложену препоруку, мада је у потпуности уважавамо, из разлога који су горе изнети. Међутим, даље ипак истичемо да се у хитним случајевима лица воде код лекара у Дом здравља у Падинској Скели, Прихватни центар у Крњачи, Клинички центар Србије, а помоћ у набавци лекова пружају и невладине организације, како је наведено и вашим представницима приликом посете, што је и констатовано у Извештају. Истичемо такође да никада ни једном странцу који је био смештен у Прихватилиште за странце није одбијено пружање лекарске помоћи, те да су у сваком појединачном случају полицијски службеници хитно одвозили странце којима је потребна лекарска помоћ до надлежне здравствене установе, односно да је у хитним случајевима позивана екипа Хитне помоћи. Ради реализације ове препоруке истичемо да ће спровођењем пројекта који донира ИОМ (МАДАД) где је предвиђено проширење капацитета Прихватилишта за странце, који предвиђа и изградњу лекарске собе. Реализација наведеног пројекта је у току, а финализација се очекује током следеће године.

У вези препоруке да Прихватилиште за странце странцима не дели средства за одржавање личне хигијене којима је истекао рок трајања и обезбедиће да сва средства која тренутно странци користе буду у року трајања обавештавам Вас да су од стране Министарства предузете мере да се истекле пасте за зубе више не деле странцима приликом пријема у Прихватилиште за странце. Такође Министарство унутрашњих послова врши набавку средстава за личну хигијену странаца, те смо у том смислу након ваше посете извршили требовање за набавку потребних хигијенских средстава. Такође истичемо да се Прихватилишту за странце повремено доставља помоћ у средствима за

хигијену и од стране Црвеног Крста Србије, што је у току 2017. године реализовано само једном.

У вези препоруке да Прихватилиште за странце у Падинској Скели свим странцима омогући да најмање 1 сат свакога дана бораве на свежем ваздуху, обавештавам Вас да ће Министарство унутрашњих послова без одлагања у Прихватилишту за странце ангажовати довољан број полицијских службеника и службеница, у складу са реалним потребама за несметан рад и предвиђеном систематизацијом. У складу са Упутством о начину рада Прихватилишта предвиђено је да странци проведу два сата дневно на свежем ваздуху. Жене и деца имају могућност, да уколико то желе, а временске прилике дозвољавају, продуже време боравка на свежем ваздуху. Напомињемо да је ово право у већини случајева и реализовано. Како је и наведено у вашем Извештају проблем за пуну примену ове препоруке је мали број полицијских службеника који морају бити присутни приликом боравка странаца на свежем ваздуху. Министарство унутрашњих послова Републике Србије ће у наредном периоду предузети мере у циљу попуњавања упражњених радних места у Прихватилишту за странце у Падинској Скели, односно предузеће кораке да се преусмеравањем и упућивањем полицијских службеника на привремено обављање послова у Прихватилишту за странце омогући несметан и редован рад, а све у циљу унапређења услова живота и боравка странаца у Прихватилишту за странце, адекватне заштите живота и имовине како странаца који су смештени у овом објекту, тако и свих полицијских службеника који су тамо радно ангажовани.

С поштовањем

В.д. СЕКРЕТАРА МИНИСТАРСТВА

Милица Ћатић
Милица Ћатић